
УДК 81'42

ББК 81.0

Г 65

Гончарова Н.А.

Преподаватель кафедры иностранной филологии филиала Кубанского государственного университета в г. Новороссийске, соискатель кафедры французской филологии Кубанского государственного университета, e-mail: kff-kubsu@yandex.ru

**Новостные тексты политического характера
как особый тип дискурса
(Рецензирована)**

Аннотация:

Дана характеристика политической газетной коммуникации через призму новостного текста как базового элемента данной коммуникации. Обозначены теоретические проблемы, связанные с интерпретацией новостного материала, представлена структура информационного пространства новостного текста политического характера, описаны фоновая и ситуативная составляющие информации, приведены примеры каждого из обозначенных параметров. Установлено, что каждый элемент информационно-тематической организации новостного текста оказывает воздействие на реципиента.

Ключевые слова:

Текст, информация, коммуникация, коммуникатор, реципиент, диалог, новостной текст, воздействие

Goncharova N.A.

Lecturer of Foreign Philology Department, Branch of the Kuban State University in No-vorossiysk, Applicant for Candidate's degree of the French Philology Department, Kuban State University, e-mail: kff-kubsu@yandex.ru

Political texts from news as a special type of discourse

Abstract:

The characteristic is given of newspaper political communication through a prism of the text from news as a basic element of this communication. The theoretical problems connected with interpretation of the material from news are designated. The paper presents the structure of information space of the political text from news, background and situational components of information and gives examples of each of the designated parameters. It is inferred that each element of the information and thematic organization of the text from news makes impact on the recipient.

Keywords:

Text, information, communication, communicator, recipient, dialogue, text from news, influence.

В политической газетной коммуникации особое положение занимают небольшие информационные сообщения, присутствующие во всех газетных изданиях и составляющие основную информационную базу каждого газетного средства массовой коммуникации. Так называемые новостные тексты представляют собой особый вид дискурса, получившего в настоящем исследовании наименование новостного политического газетного дискурса (НПГД). Обозначенный дискурс требует пристального внимания и специального исследования благодаря как специфике воздействия новостных текстов на массовую аудиторию, так и структурным и лексико-синтаксическим особенностям их языковой составляющей. Т.А. ван Дейк отмечает, что тексты новостей представляют собой «особый тип языкового употребления», являя собой особый тип текстов, «относящихся к специфической социокультурной деятельности» [1: 112].

Обращение к дискурсивному анализу новостных газетных текстов политического характера обусловлено необходимостью рассмотрения обозначенных информационных материалов в ситуации общения коммуникатора и реципиента, то есть в событийном аспекте, без которого невозможна экспликация их структурной организации и языковой специфики, а также вычленение воздействующей составляющей текстового пространства представленной в них информации. Новостные тексты, как отмечает Н.И. Шапшай, характеризуются максимальным вниманием к новизне, актуальности, сенсационности, уникальности, оперативности подачи и лаконичности текстового оформления [2]. Новостной текст политического характера представляет собой сложную функционально-прагматическую субстанцию, обладающую коммуникативным, семиотическим, информационным и орудийным аспектом. Иными словами, это не только сложный знак, являющийся проводником определённой информации,

но и диалог, основной целью которого является воздействие на человека.

Принимая данный текст как систему, следует отметить её самодостаточность и открытость (не замкнутый характер), что позволяет тексту адаптироваться с картиной мира как адресата, так и адресанта, с их фоновыми знаниями, с их уровнем компетенции, эрудиции и многого другого, лежащего в основе мотивации речевой коммуникации [3]. Новостной текст не только отражает диалог между двумя или несколькими участниками, но и те мыслительные процессы, которые привели к его созданию. В нём диалогичны не только его участники, но и сознание и мысль, создающие его, которые, взаимодействуя, не сливаются, а перерабатываются одно в другое, дополняя друг друга.

Анализ новостного политического газетного дискурса позволяет вскрыть глубинные характеристики языка, показать его манипулятивную специфику, выявить принципы моделирования как его семиотического пространства, так и побудительности той информации, которую он несёт в себе.

По справедливому замечанию Е.С. Кубряковой, текст представляет собой событие и лингвистическое, и семиотическое, и коммуникативное, и культурологическое, и когнитивное, а новостной газетный текст представляет собой ещё и политическое событие, он требует ответного текста и дальнейших интерпретаций. Всё это определяется его «способностью быть носителем информации, возрастающей по мере накопления знаний субъекта текстовой деятельности» [4: 9]. Текст – это «особым образом обработанная и переданная совокупностью языковых форм информация, а значит, оформленная в соответствии с конвенциональными правилами её распределения» [5: 518]. В собственно коммуникативном аспекте текст представляет собой относительно замкнутую, внутренне организованную знаковую систему, объединённую

общим смыслом и содержащую в себе некую интенцию, побуждение к обратной связи. Данное побуждение будет трактоваться не только как акт восприятия текстового материала, но и как соавторство коммуникатора и реципиента, их имплицитный диалог, подтверждающий то, что коммуникация состоялась.

Новостийные текстовые материалы имеют собственную модель организации, имеющей целью в краткой форме донести до аудитории определённую информацию. Анализ текстов газетных новостей позволил выделить следующие основные параметры их структурной организации:

- самая важная информация располагается в заголовочной части текстового материала;
- текстовое пространство любого новостного материала включает в себя не более трёх абзацев, первый из которых представляет собой зачин текста, второй – его основную часть и третий – заключение;
- если текстовый материал представлен одним или двумя абзацами, то его синтаксическая организация также состоит из тех же трёх базовых моментов, следующих друг за другом в той же последовательности, но уже расположенных либо в одном текстовом фрагменте, либо в двух;
- каждый из базовых моментов информации новости (зачин, основная часть, заключение) представляет свою часть описываемого события, что создаёт своеобразный сценарий ситуации;
- стандартный сценарий ситуации включает в себя, как отмечает Т.М.Грушевская [(6: 69)] следующую последовательность элементов, «каждый из которых представляет собой информацию о том:
 - ГДЕ происходит событие;
 - КТО является участником;
 - КОЛИЧЕСТВО участников;
 - в чём состоит СУЩНОСТЬ;
 - КОГДА произошло событие;

- ПРИЧИНЫ события;
- как происходит РАЗВИТИЕ события;
- возможные ПЕРСПЕКТИВЫ дальнейшего развития события».

При кратком новостном представлении той или иной информации не все элементы имеют представление в текстовом материале, так как не все элементы имеют разнозначную смысловую сущность. Часть из них (ПРИЧИНЫ, РАЗВИТИЕ, ПЕРСПЕКТИВЫ) могут получить своё развитие лишь в дальнейшем освещении представленной ситуации, так как являются аналитическими и довольно объёмными. В новостном представлении информации доминируют лишь те элементы (ГДЕ, КТО, КОЛИЧЕСТВО, СУЩНОСТЬ (ЧТО), КОГДА), которые являются приоритетными для получения первоначальных сведений о той или иной ситуации, о том или ином событии. Именно эти элементы и составят стандартный сценарий новостного представления той или иной информации:

- выделенные элементы сценария располагаются чаще всего в следующем порядке: КОГДА, ЧТО, ГДЕ, КТО, КОЛИЧЕСТВО и имеют следующее семантическое наполнение:
 - что произошло (ЧТО);
 - где произошло (ГДЕ);
 - участники события (КТО);
 - когда произошло событие (КОГДА);
 - та или иная статистическая информация (КОЛИЧЕСТВО);
- каждый из обозначенных элементов представляет собой не однозначный ответ на поставленный вопрос, а нередко целую цепь маленьких тематических ответов, которые в своей совокупности и составят информационное смысловое пространство того или иного элемента.

Рассмотрим пример политического газетного текста новостного характера с целью продемонстрировать стандартную модель его структурной организации:

«Un policier catholique tué dans un attentat à la bombe en Irlande du Nord

Un policier catholique de 25 ans a été tué samedi 2 avril par une bombe apparemment placée sous sa voiture, en Irlande du Nord. L'explosion s'est produite samedi après-midi vers 16 heures locales, 17 heures à Paris. La ville est située à une centaine de kilomètres à l'ouest de Belfast.

L'information a été confirmée par la policer de l'Ulster et par un député britannique local, Jeffrey Donaldson, interrogé par la chaîne de télévision britannique Sky News. «Une bombe a été placée sous la voiture d'un jeune policier catholique, qui a récemment intégré les services de police en Irlande du Nord», a déclaré l'élu. Le véhicule était garé devant son domicile». — /«В результате взрыва бомбы в Северной Ирландии погиб католический полицейский

В субботу, 2-го апреля, в Северной Ирландии был убит 25-летний католический полицейский в результате взрыва бомбы, вероятно подложенной под его машину. Взрыв произошёл в субботу в полдень, около 16-ти часов по местному времени, 17-ти часов – по-парижскому. Город расположен в сотне километров к западу Белфаста.

Информация подтверждена полицейским города Ольстер и местным британским депутатом, Джеффри Дональдсоном, опрошенными британским телеканалом Sky News. «Бомба была подложена под машину молодого католического полицейского, который буквально недавно поступил на службу милиции в Северной Ирландии», - заявил избранный. Транспортное средство находилось прямо перед его домом»/.

Информационное смысловое пространство данного новостного сообщения имеет следующую тематическую структуру:

1) когда произошло событие (КОГДА): *в субботу, 2-го апреля, в полдень, около 16-ти часов по местному времени, 17-ти часов – по-парижскому;*

2) что произошло (ЧТО): *взрыв бомбы, убийство;*

3) где произошло (ГДЕ): *в Северной Ирландии, в сотне километров к западу Белфаста;*

4) участники события (КТО): *25-летний католический полицейский;*

5) та или иная статистическая информация (КОЛИЧЕСТВО) или любая другая информация, дополняющая уже представленное:

- информация подтверждена полицейским города Ольстер и местным британским депутатом, Джеффри Дональдсоном;

-бомба была подложена под машину ... полицейского, который буквально недавно поступил на службу;

- транспортное средство находилось прямо перед его домом.

Приведённый анализ доказывает структурирование новостного представления информации по следующей модели: КОГДА, ЧТО, ГДЕ, КТО, КОЛИЧЕСТВО. Первые четыре пункта, поставляющие основные сведения о том или ином происшествии (событии, явлении), представляются нам ситуативной составляющей информации (ССИ). Последний же параметр можно рассматривать как фоновую составляющую информации (ФСИ). Ситуативная составляющая, безусловно, доминирует в новостном информировании, так как представляет основные параметры происшедшего. Основное назначение фоновой составляющей состоит в «подпитке» основного информирования дополнительными сведениями, которые не имеют базового значения, но, тем не менее, важны для общего восприятия информации, благодаря своим либо статистическим данным, либо дополнительным информативным, конкретизирующим то или иное обстоятельство события. В своей совокупности ССИ и ФСИ составляют сущность новостного информирования. Воздействующая специфика каждой из составляющих обусловлена как задачей общего прагматического назначения новостного материала, так и

политико-идеологической направленностью самого события. В представленном материале в плане воздействия на реципиента доминирующей оказывается ССИ, так как именно она должна вызвать у воспринимавшей её аудитории необходимые коммуникатору чувства и эмоции, а именно: гнев, возмущение и сострадание.

Другой пример, в котором воздействующую функцию выполняет уже ФСИ:

«Russia arrests Chinese 'spy' in row over defence weapons

Russia's security service has revealed that it arrested a suspected Chinese spy who posed as a translator while seeking sensitive information on an anti-aircraft system. The man, identified as Tun Shenyun, was arrested on 28 October last year, the federal security service (FSB) said in a statement cited by RIA-Novosti news agency. The alleged spy was acting «under the guise of a translator of official delegations», the statement said. He had «attempted to obtain technological and maintenance documents on the S-300 anti-aircraft missile system from Russian citizens for money», it added. That information is a state secret, it said.

Ruslan Pukhov, director of the centre for analysis of strategies and technologies, a defence thinktank in Moscow, said: “They [the Chinese] are trying to copy this system illegally. They’ve already copied a whole series of our weapons.”

“They’re trying to clone the S-300, to serve their interests and also to export. As I understand it, it’s not all working out. They probably wanted extra documentation to better deal with this task of reverse engineering.”

In the past two years, Russian customs officials have also accused two Chinese citizens of attempting to smuggle spare parts for Russian fighter jets across the border». — /«Ссора по оборонному вооружению: Россия арестовала китайского «шпиона».

Российские спецслужбы сообщили о задержании гражданина Китая, подозреваемого в шпионаже, который вы-

давал себя за переводчика, разведывая информацию о зенитно-ракетном комплексе. Человек под именем Тун Шэнюн (Tun Shenyun) был задержан 28 октября прошлого года агентами Федеральной службы безопасности, сообщило агентство РИА Новости, цитируя заявление службы. Подозреваемый шпион действовал «под прикрытием должности переводчика официальных делегаций», – гласит заявление. Он «предпринимал попытки получения от российских граждан за денежное вознаграждение технологической и ремонтной документации по зенитно - ракетному комплексу С 300, содержащей государственную тайну», – сказано в заявлении.

Руслан Пухов, директор Центра анализа стратегий и технологий аналитического центра по вопросам обороны в Москве, заявил: «Китайцы пытаются скопировать эти комплексы незаконно. Они пытались скопировать целую серию нашего вооружения».

«Они пытаются клонировать С-300 для обслуживания своих интересов, а также с целью экспорта. Как я понимаю, не все у них получается. Скорее всего, они хотели получить дополнительную документацию, чтобы лучше справиться с реверсивной технологией». За последние два года представители российской таможни также задержали двух китайских граждан за попытку провести через границу запчасти для российского истребителя./

Информационное смысловое пространство данного новостного сообщения имеет следующую тематическую структуру:

- когда произошло событие (КОГДА): 28 октября прошлого года;
- что произошло (ЧТО): задержание гражданина Китая, подозреваемого в шпионаже;
- где произошло (ГДЕ): Россия;
- участники события (КТО): Российские спецслужбы; Человек под именем Тун Шэнюн (Tun Shenyun);

- та или иная статистическая информация (КОЛИЧЕСТВО) или любая другая информация, дополняющая уже представленное:

- *гражданин Китая, подозреваемый в шпионаже, выдавал себя за переводчика, разведывая информацию о зенитно-ракетном комплексе;*

- *действовал под прикрытием должности переводчика официальных делегаций;*

- *предпринимал попытки получения от российских граждан за денежное вознаграждение технологической и ремонтной документации по зенитно-ракетному комплексу С 300, содержащей государственную тайну;*

- *за последние два года представители российской таможни задержали двух китайских граждан за попытку провести через границу запчасти для российского истребителя.*

Приведённый анализ ещё раз доказывает структурирование новостного представления информации по следующей модели: КОГДА, ЧТО, ГДЕ, КТО,

КОЛИЧЕСТВО. Первые четыре пункта (ССИ) представляют собой суть основной новостной информации, но не являются базовыми, то есть главными, по сути, в данном сообщении. ФСИ в данном текстовом материале является доминирующей, так как именно она раскрывает основную проблему информации (*обвинение китайцев в шпионаже*) и должна побудить аудиторию к *осуждению китайских граждан, пытающихся узнать государственную тайну.*

Таким образом, при исследовании текстового материала новостного характера необходимо выходить за рамки анализа только лишь основных параметров событийности (ЧТО, ГДЕ, КОГДА, КТО). Необходимо обращать внимание и на ту информацию, которая не несёт основной смысловой нагрузки, то есть не раскрывает основного сценария происшедшего (анализ события, его причины, прогноз последствий), но своей информативной составляющей оказывает на реципиента определённое воздействие.

Примечания:

1. Дейк Т.А. ван Язык. Понимание. Коммуникация. М., 1989. 308 с.
2. Шапшай Н.И. Новостные материалы в региональных СМИ: структурные и жанровые особенности (на примере анализа печатной прессы Владимирской области) // Вестник Московского университета. Сер. Журналистика. 2009. № 3.
3. Грушевская Т.М., Фанян Н.Ю. Модулярный подход к анализу текста/дискурса: вклад женеvской лингвистической школы // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. Филология и искусствоведение. 2012. Вып. 2. С.160-163.
4. Сулименко Н.Е. Текст и аспекты его лингвистического анализа: учеб. пособие. М.: Флинта: Наука, 2009. 400 с.
5. Кубрякова Е.С. Язык и знание. М.: РАН, Ин-т языкознания. М.: Языки славянской культуры, 2004. 560 с.
6. Грушевская Т.М. Политический дискурс в аспекте газетного текста. СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2002. 116 с.

References:

1. Dijk T.A. van Language. Cognition. Communication. M., 1989. 308 pp.
2. Shapshay N.A. News materials in the regional mass media: structural and genre peculiarities (based on the analysis of the press of the Vladimir region) // The Bulletin of the Moscow University. Series «Journalism». 2009. No. 3.

-
3. Grushevskaya T.M., Fanyan N.Yu. Modular approach to the text/discourse analysis: contribution of the Geneva linguistic school // The Bulletin of the Adyghe State University. Series «Philology and the Arts». 2012. Issue 2. P. 160-163.
 4. Sulimenko N.E. Text and aspects of its linguistic analysis: a manual. M.: Flinta: Nauka, 2009. 400 pp.
 5. Kubryakova E.S. Language and knowledge. M.: RAS, the Institute of Linguistics. M.: Languages of Slavic culture, 2004. 560 pp.
 6. Grushevskaya T.M. Political discourse in the aspect of a newspaper text. SPb.: RGPU publishing house of A.I. Herzen, 2002. 116 pp.